

8. Akou, H. M. Interpreting Islam through the Internet: making sense of hijab. Contemporary Islam, 2010, Volume 4, Number 3, Pages 331-346.
9. Syria is jihad central: 6,000 terrorists flood new al Qaeda training ground [Электронный ресурс] – режим доступа: [www.washingtontimes.com/news/2013/jul/2/syria-jihad-central-6000-terrorists-flood-new-alq/#ixzz3bKumOU](http://www.washingtontimes.com/news/2013/jul/2/syria-jihad-central-6000-terrorists-flood-new-alq/#ixzz3bKumOU)
10. In Islamic Law, Gingrich Sees a Mortal Threat to U.S [Электронный ресурс] – режим доступа: [www.nytimes.com/2011/12/22/us/politics/inshariah-gingrich-sees-mortal-threat-to-us.html?pagewanted=all](http://www.nytimes.com/2011/12/22/us/politics/inshariah-gingrich-sees-mortal-threat-to-us.html?pagewanted=all)
11. Jerichow A., Simansen J.B. Civilizations: Clash or Cooperation? Islam in a changing world. Europe and the Middle East – Routledge, 2013. – 220p.
12. Longman Dictionary of American English – Pearson Education Limited, 2009. – 1167 p.
8. Islamophobia and right-wing terrorism [Электронный ресурс] – режим доступа: <http://articles.latimes.com/2012/sep/01/opinion/la-le-0901-postscript-islamophobia-20120901>
13. Lynch, M. Young Brothers in Cyberspace. Middle East Report, No. 245, The Politics of Youth (Winter, 2007), pp. 26-33. Web: <http://www.merip.org/mer/mer245/lynch.html>
14. Mazrui A. Islam: Between globalization & counter-terrorism – Trenton, NJ: Africa World Press, 2006. – 331 p.
15. Merriam-Webster Dictionary [Электронный ресурс] – режим доступа: [www.merriam-webster.com](http://www.merriam-webster.com)
16. Oxford Advanced Learner's Dictionary, 8th edition – Oxford University Press, 2010 – 1865p.
17. Richstad J., Michael H. Crisis in International News: Policies and Prospects – New York: Columbia University Press, 1981. – 473 p.
18. Said E. Declaring War on Islam: The Legacy of Shaem El Sheikh // The Progressive Vol. 60, No 5, 1996. – p. 32

**Костина Д.М., к.ф.н.,**  
**Костина Н.И., к.п.н., доц.,**  
**Карнаухова Н.А.**  
НИУ «БелГУ», Россия

**ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЭТНОКОНЦЕПТА  
«ИНДИВИДУАЛИЗМ» В БРИТАНСКОМ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ  
ПРОСТРАНСТВЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ  
ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПУБЛИЦИСТИКИ)**

В статье рассматривается этноконцепт «индивидуализм» в британском лингвокультурном пространстве и особенности его языковой репрезентации.

Ключевые слова: этноконцепт, индивидуализм, индивид, коллективизм, лингвокультурное пространство.

**Kostina D.M., Kostina N.I., Karnaukhova N.A.**  
Belgorod National Research University, Russia

**LANGUAGE REPRESENTATION OF THE ETHNOCONCEPT  
“INDIVIDUALISM” IN THE BRITISH LINGVO-CULTURAL COMMUNITY  
(on the material of the modern political press)**

The article deals with the ethnoconcept “individualism” in the British culture and its representation peculiarities in the British lingvo-cultural community.

Key words: ethnoconcept, individualism, individual, collectivism, lingvo-cultural society.

Британия была первой в истории промышленной страной и как следствие, в королевстве исторически ставили во главу своих ценностей индивидуализм. В XIX веке данное понятие было представлено в работах политических философов того времени – Алексиса де Токвиля и лорда Актона., которое в дальнейшем сформировалось среди английских политических философов, таких как Джон Локк, Дэвид Юм, Бернард Мандевилль и др. При этом речь шла не столько об обособлении человека от общества, сколько о необходимости ограничить давление на отдельного человека со стороны других людей.

Согласно Алексису Токвилю, индивидуализм – это взвешенное и спокойное чувство, побуждающее гражданина изолировать себя от массы себе подобных и замыкаться в узком семейном и дружеском кругу. Создав для себя, таким образом, маленькое общество, человек перестает тревожиться обо всем обществе в целом. Несмотря на неоднозначность формулировки, это определение не содержало в себе понимание индивидуализма как озабоченности исключительно нуждами своей собственной личности. «Я» (self), о котором, как предполагалось, только и заботятся люди, естественным образом распространялось на семью и друзей [7].

Разделяя культуры современного мира на коллективистские и индивидуалистские, большинство исследователей относят Великобританию к последним. Так, Гирт Хофстеде, голландский ученый, основатель современных теорий по межкультурной коммуникации, так описал разницу между коллективизмом и индивидуализмом в культурах. «В индивидуалистских культурах, таких, как Германия, США, Австралия, Великобритания, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия, связи между людьми менее важны, считается, что каждый должен сам позаботиться о себе и своей семье. Преданность индивида группе низка. В коллективистских культурах, к которым относятся большинство латиноамериканских и ближневосточных стран, люди воспринимают мир и формируют свое отношение к нему сквозь призму группы» [1: 47-48].

Британская культура, по мнению С.Г.Тер – Минасовой, всегда отличалась повышенным вниманием к индивидууму, провозглашая принцип максимальной неприкосновенности к его частной жизни и всячески сопротивляясь неизбежному влиянию со стороны общества [2: 105]. Нет более страстных защитников индивидуальных прав и свобод, чем англичане. Издавна английское общество полагается больше всего на частную инициативу. В стране распространены частные школы, вузы, театры, госпитали, теле- и радиостанции. Национализация в Англии была всегда менее эффективной, чем в других странах.

Обратимся к лексикографическому толкованию самого понятия «индивидуализм». Все современные словари английского языка дают

определение концепта «individualism». Так в словаре английского языка “Longman Dictionary of English Language and Culture” приводится следующее определение индивидуализма:

Individualism - social theory advocating the liberty, rights, or independent action of the individual; the principle or habit of or belief in independent thought or action; the pursuit of individual rather than common or collective interests; egoism; individual character; individuality an individual peculiarity [3: 672].

Oxford Advanced Learner’s Dictionary определяет «Individualism» как

1. the feeling of somebody who likes to do things their own way, regardless of what other people do;
2. the theory that favours complete freedom of action and belief for each individual person rather than state control[6: 606].

В рассмотренных определениях четко эксплицируется позитивная трактовка данного понятия. Дальнейший анализ фактического материала позволяет утверждать, что в лексический коррелят концепта индивидуализм входят лексемы репрезентанты в классе имен существительных (individuality, uniqueness, independence, nonconformity), имен прилагательных (individual, individualistic, independent, free;), глаголов (to individualize, to emancipate, to free и др.)

В этноконцепт «Individualism» также входит концепт «eccentricity». Согласно опросу, проведенному в Британии данная характеристика, высоко ценится жителями объединенного королевства. Подтверждением этому служит следующий пример: More than one in 10 Brits (13 per cent) - six million people across the country - can be classified as true eccentrics, although 32 million in total display 'traits' of eccentricity. True eccentrics are united in their quest for individuality, with 84 per cent displaying this characteristic [5].

В настоящее время индивидуализм весьма непопулярен среди политиков и многие считают, что это отрицательно влияет на развитие Британии в целом. Данные процессы во многом связаны с тем, что политика Маргарет Тетчер, которая полагала, что каждый гражданин Великобритании должен рассчитывать только на свои силы, не ожидая помощи от государства, все еще вызывает крайне отрицательную оценку в Британии и многие политические деятели пытаются всеми силами избежать малейшей ассоциации с ней: When David Cameron won the Conservative Party leadership, he declared that 'there is such a thing as society, it's just not the same thing as the state.' This was a clever piece of rebranding, appearing to distance himself from Thatcher, by now associated with an uncaring individualism that had contributed to the Conservatives' reputation as the 'nasty party' [5].

Политическая элита объединилась единым фронтом против самого понятия индивидуализм. Существует мнение, согласно которому политики используют «культ индивидуализма» в своих целях, тем самым нивелируя его положительную сторону. Приведем пример: The belief that individualism is rampant, and is a highly destructive force, unites politicians of every stripe. From the right, David Cameron says ‘selfishness and individualism’ are the big scourges of our age. On the left, Labour leader Ed Miliband has recently snuggled up to a new

intellectual guru: Michael Sandel. Nostalgic leftist Owen Jones complains about the 'rugged individualism' and 'dog-eat-dog individualism' of our age, which, he says, has made the working classes obsessed with 'climbing the social ladder'. On the far right, the BNP leader Nick Griffin wrings his hands over the 'rootless individualism' of modern Britain, where 'community identity' is on the wane and we have all become self-interested consumers, pursuers of what Griffin calls 'Coca-Cola culture'[5].

В Британии консервативному концепту «individualism» стали противопоставлять лейбористскую категорию «коммунитаризм», что вызывает чувство досады у населения, считающих, что правительство предаёт британские ценности. Например: We've pathologised certain ways of thinking, adopting that old Soviet tactic of depicting thoughts that fall outside of the mainstream as mental illnesses. Hence the rise of the term phobia (an irrational fear) to brand intellectual outliers. Hate Brussels? You're Europhobic. Unsure about gay marriage? You're homophobic. Don't think Islam is the greatest thing since sliced bread? You're Islamophobic. The individual is under assault. The right fears individualism because it thinks it makes people irresponsible, thinking more about themselves than their neighbours. And lefties hate it because they think it undermines social solidarity and communal considerations. Both are spectacularly wrong [5].

В настоящее время Британское общество расколото на два лагеря. Многие считают, что политика, проводимая лейбористами, подорвала саму систему «британских ценностей». Пришедшие к власти консерваторы, стали «лакмусовой бумагой», показавшей, что в Британии этноконцепт «индивидуализм» является ключевым и отражает особый склад мышления Британской нации, ее менталитет, основанный на четко выраженных индивидуалистских позициях.

В целом, этноконцепт «individualism» несет в себе следующее определение: The individualism we speak of is what the founders truly had in mind, a government assuring the equal and equitable rights of each citizen, and protecting citizens from the encroachment of a government akin to what the founders had seen and experienced from the King [4:248].

Проеденный анализ показывает, что в современном английском языке содержание этноконцепта «individualism» реализуется в контекстуальной контактности с единицами: self-interest, libertarian individualism, rampant individualism, selfishness and individualism', substantial freedom from social obligations to kindreds, что несет в себе положительную оценочную характеристику, одновременно показывая и негативную сторону данной характеристики: leading to isolation and fear as people struggle to cope and live fulfilling lives alone, selfishness, greed, greed of a strong society, implanted the gene of greed in the British soul, rugged individualism' and 'dog-eat-dog individualism', 'rootless individualism', 'Coca-Cola culture', Thatcherite individualism, uncaring individualism, the pathological individualism syndrome, leading to isolation and fear as people struggle to cope and live fulfilling lives alone, selfishness, однако «individualism» понимается в британском социуме, как явление, неотделимое от британской идентичности и британских ценностей.

Этноконцепт «individualism» так же противопоставляется этноконцептам «communitarianism» и «collectivism», которые в свою очередь показывают негативное отношение британцев к данным явлениям, что находит отражение в языковой экспликации: to undermine the personal and social responsibility that should be the lifeblood of a strong society, disastrous error, the state worship of the Nazi and Communist regimes, social dependency, big government, centralized welfare state, the highest budget deficit since the war, a dependent infant, the obvious totalitarian overtones, the supposed threat to traditional British values.

#### Литература

1. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] / Т.Н. Персикова // - М.: Логос, 2004. с. 224.
2. Тер - Минасова С.Г. Война и мир языков и культур [Текст] / С.Г. Тер - Минасова // - М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. с.343.
3. Longman Dictionary of English Language and Culture [Text]. – 3rd ed. – Harlow: Pearson Education, 2005. – 1620 p.
4. McGarty, Terrence. P. Progressivism, Individualism, And The Public Intellectual [Electronic resource] / Terrence. P. McGarty //– the Telmarc Group, LLC, 2012. – Mode of access: [www.telmarc.com/Documents/Books/Public%20Intellectual%2001.pdf](http://www.telmarc.com/Documents/Books/Public%20Intellectual%2001.pdf)
5. O'Neill. Br. In defence of individualism. We need more individualism – not less [Electronic resource] / Br. O'Neill // The Spectator Online. –2013. – 22 –June – Mode of access: <http://www.spectator.co.uk/2013/06/in-defence-of-individualism/>
6. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English [Text]. –5<sup>th</sup> edition – Longman, 1998.
7. Tocqueville, A., Democracy in America [Text] / A. Tocqueville // – Harper Rowe (New York), 1966.

**Кузьмичева В. А., Доборович А.Н.**

к.ф.н., доц., НИУ «БелГУ», Россия

### **СЕМАНТИКА ФРЕЙМОВ В ИССЛЕДОВАНИИ АНГЛИЙСКИХ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ «СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ДОСТИЖЕНИЮ ЦЕЛИ»**

Статья посвящена проблеме практического применения современной лингвистической теории: семантики фреймов. Значения глаголов как единиц языка исследуются через их когнитивные представления. В статье рассматриваются проблемы формирования, описания и репрезентации компонентов фрейма на языковом уровне.

Ключевые слова: фрейм, когнитивная семантика, концепт, прототип, глагол, социальная деятельность.

**Kuzmicheva V.A., Doborovich A.N.**

Belgorod National Research University, Russia

### **FRAME SEMANTICS IN THE INVESTIGATION OF THE ENGLISH VERBS WITH THE MEANING “SOCIAL ACTIVITY IN REACHING THE AIM”**